

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Stellen Ihnen irgendwelche Zweifel an Betriebs-, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdüstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingkabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomsten met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische boarden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijfd ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Hersteltellen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolven en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voor je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningbronnen.

Gebruik geen carboxyilische schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op de oppervlakte van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scharpe instrumenten, schroevendraaiers, melaten borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

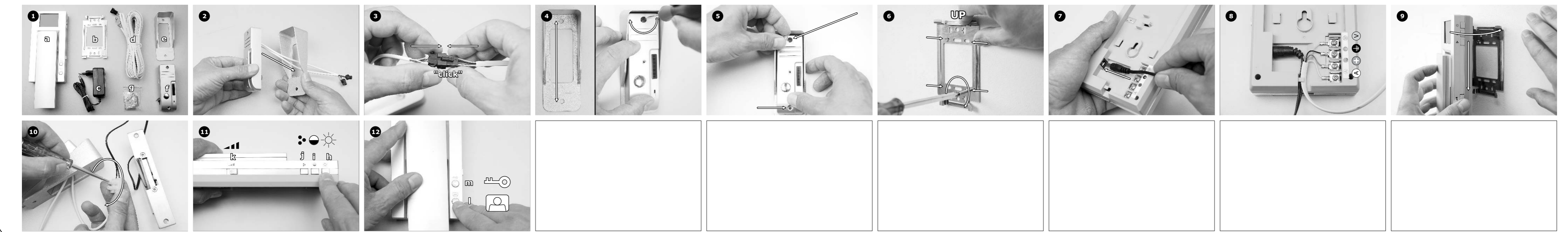
- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

SPECIFICATIONS

- Camera : 1/4 CMOS
- Lens : 2.8mm / F2.0
- Camera angle : 70 degrees
- Screen size : 2.4 inch
- Video system : PAL
- Power supply : 15VDC=1A
- Outdoor unit : IP44
- Maximal cable length : 30 meter (0.3mm2)
- Door opener output : 12V=500mA max.
- Temperature : - 20 till +50°C



GB VDS4A VIDEO DOOR PHONE WITH INTERCOM

The VD54A is a video door phone combined with a video camera. Thereby, the security situation is increased, because in addition to talking, the visitor is also visible on the monitor. Undesirable visitors are detected in multiple ways. It is even possible to alert the surroundings.

CONTENTS OF THE BOX (1)
a. Indoor post with monitor and intercom.
b. Mounting plate for the control unit
c. Power supply
d. Connection cable
e. Mounting bracket for camera/bell button
f. Camera with bell and microphone
g. Sealing plugs

MOUNTING OF THE HOLDER AND THE CAMERA (e and f)
- Drill about 1.60m above floor level a hole of 20mm diameter into the wall or doorframe.
- Feed the connector of camera/bell button (f) from the rear through the opening of the holder (e) (2).
- Feed the cables from the OUTSIDE to the INSIDE through the hole.
- Clip the connector of camera/bell button (f) inside to the connector of the cable. (d) (3)
- Mount the camera (f) and holder (e) with 2 screws on the wall. (4) (11)
- Secure the sealing plugs (g) (5)

MOUNTING OF THE CONTROL UNIT (a)
- This unit should be mounted indoors.
- Install the mounting plate (b) at the desired height using 4 screws (approx. 1.6m high) (6).
- Connect the power supply (c) at the rear of the control unit (a) (7).
- Install the connecting cable (d) on the indoor post (a), pay attention to the color indication (8).
- Suspend the indoor post (a) from the mounting plate (b) (9).

DOOR OPENER ASSEMBLY (excluded)
- Replace the locking plate in the frame with an electric opener max. 12V DC 0.5A.
- Connect the second wire from the camera to the lock (10).

USE
- Plug the power transformer (c) into a wall outlet.
- Adjust the image and sound (if necessary) with the adjusters on the right side of the indoor post (a), from top to bottom: brightness (h), contrast (i), color (j) and volume (k) (11).
- The camera is (12) operated by the buttons in the front of the indoor post (a). The lower button (l) switches the camera on and off, and the top button (m) opens the door as the latter only works when an electric door opener (excl.) is installed.

TIPS
- Suspend the camera at the locking side of a door.
- Test the set before assembly, and determine the appropriate mounting heights.
- When it becomes dark, the IR LEDs ensure night vision up to approx. 1m.
- A second indoor post (VD60) can be connected parallel (color to color) (7).
- Use as a door opener: DB5005 (only latch bolt), or DB5005L (latch + dead bolt).
- Lengthen the cable up to 30m with a low-tension current cable (pay attention to the colors).

S VDS4A DÖRRKLOCKA MED VIDEOKAMERA OCH INTERCOM

Din VD54A dörrklocka har en intercom så du kan prata med den som ska in och en kamera så du kan se vem det är som ringer på. På så vis ökar du säkerheten och tryggheten i ditt hem. Ovälsamma gäster kan identifieras med röst och bild och det är till och med möjligt att varna din omgivning.

PAKETETS DELAR (1)
a. Inomhusenhet med monitor och intercom.
b. Upphängningsanordning för kontrollenheten
c. Uttag för etikabel
d. Anslutningskabel
e. Monteringsbricka för kamera/ringknapp
f. Kamera med ringknapp och mikrofon.
g. Tätningsspluggar

SÄTTA UPP HÄLLÄREN OCH KAMERAN (e och f)
- Bora ett hål ca 160 cm över golvet, 20 mm in i väggen eller dörrkarmen.
- Trä anslutningsanordningen på kamerans/ringknappen (f) bakifrån genom öppningen på hållären (e) (2).
- Trä kablarna från UTSIDAN till INSIDAN genom hålet.
- Fäst anslutningsanordningen på kamerans/ringknappen (f), på insidan, till anslutningskabeln (d) (3).
- Fäst kameran (f) och hållären (e) med 2 skruvar på väggen. (4) (11)
- Sätt fast tätningsspluggarna (g) (5)

ATT SÄTTA UPP KONTROLLENHETEN (a)
- Denna enhet ska monteras inomhus.
- Fäst monteringsplattan (b) på önskad höjd med 4 skruvar (ca 160 cm över golvet) (6).
- Anslut utgåendet med uttagget avsett för detta (c) på botten av kontrollenheten (a) (7).
- Installera anslutningskabeln (d) på inomhusenheten (a) och var uppmärksam på färgindikationen (8).
- Häng inomhusenheten (a) på monteringsplattan (b) (9).

MONTERING AV DÖRRÖPPNARE (medföljer ej)
- Byt ut låsplattan i ramen med en elektrisk öppnare på max. 12V DC 0.5A.
- Anslut den andra strömdra från kameran till låset (10).

ANVÄNDNING
- Anslut krafttransformatorn (c) till ett eluttag i väggen.
- Justera bilden och ljudet (om nödvändigt) med knapparna på inomhusenhetens högra sida (a), upptriffr och ner: ljusstyrka (h), kontrast (i), färg (j) och ringklockans volym (k) (11).
- Kamera (12) styrs med knapparna på inomhusenhetens framsida (a). Den övre knappen (l) slår av och på kamern och den nedre knappen (m) öppnar dörren. Den senare fungerar endast om en elektrisk dörröppnare (medföljer ej) är installerad.
TIPS
- Häng kameran på den sida av dörren där låset är.
- Prova enheten innan den monteras och bestäm lämplig monteringshöjd.
- När det blir mörkt kommer IR LEDs att skärställa nattseende upp till ca 1 m.
- Om du har en inomhusenhet (VD60) kan anslutas parallellt (färg till färg).
- Använd dörröppnare: DB5005 (endast säkerhetslås) eller DB5005L (säkerhets- och regelläs).
- Fäst kabeln till en lås som inte är låsspänningskabel (var uppmärksam på färgerna).

DK VDS4A VIDEODØRTELEFON MED TOVEJSSAMTALEANLÆG

VD54A er en dørklokke med tovejs samtaleanlæg kombineret med et videokamera. Dette gør sikkerheden, da gæster hermed også kan ses på sikkerheden og trygheden i dit hjem. Uønsket gæster kan identificeres med røst og billede og det er till og med muligt at varne din omgivning.

PAKKENS INDHOLD (1):
a. Indendørs post med monitor og samtaleanlæg.
b. Monteringsplade til styreenhed
c. Strømforsyning
d. Tilslutningskabel
e. Monteringsbeslag til kamera/klokkknapp
f. Kamera med klokke og mikrofon
g. Tætningsspropper

OPSÆTNING AF KAMERAHOLDER OG KAMERA (e og f)
- Bor et hul på omkring 20 mm i diameter i væggen eller dørrammen, omkring 1,6 m over gulvniveau.
- Før stikket fra kamera/klokkknappen (f) bagfra gennem åbningen i holderen (e) (2).
- Før kablerne UDEFRÅ og IND gennem hullet.
- Før stikket fra kamera/klokkknapp (f) ind til stikket på kabelt. (d)(3)
- Monter kameraet (f) og holder (e) med to skruver i væggen. (4) (11)
- Sæt tætningsspropperne (g) fast (5)

OPSÆTNING AF STYREENHED (a)
- Denne enhed skal monteres indendørs.
- Installer monteringspladen (b) i den ønskede højde ved brug af 4 skruver (højde ca. 1,6 m) (6).
- Tilslut strømmen (c) på bagsiden af kontrolenheden (a) (7).
- Installer tilslutningskablet (d) i den inderside post (a), vær opmærksom på farvemærkerne (8).
- Opsæt den indendørs post (a) på monteringspladen (b) (9).

DØRRÅBNERSET (medfølger ikke)
- Udskift låspladen i rammen med en elektrisk åbner maks. 12 V DC, 0,5 A.
- Tilslut den anden ledning fra kameraet til låsen (10).

BRUG
- Sæt strømforsyneren (c) i en vægstrømkontakt.
- Juster billedet og lyden (om nødvendigt) med justeringsene på højre side af den inderside post (a).
- Fra top til bund: Lys (h), kontrast (i), færg (j) og ringstyrke (k) (11).
- Kameraet (12) betjenes med knapperne på fronten af den inderside post (a). Den nederste knap (l) slår kameraet og den øverste knap (m) åbner dørren. Den senere fungerer kun, når der monteret en elektrisk døråbner (ekskl.).
TIP
- Ophæng kameraet på dorens låseside.
- Test sættet inden det samles, og bestem den passende monteringshøjde.
- Når det bliver mørkt, vil IR-lysdioderne sikre et natteseende op til ca. 1 m.
- Hvis du har en inderside enhed (VD60) kan monteres parallelt (farve til farve).
- Anvend som døråbner: DB5005 (kun regillås), eller DB5005L (regillås og nøglelås).
- Kabelt kan forlænges op til 30 m med et lavspændingskabel (vær opmærksom på farverne).

CZ DVĚRNĚ VIDEOTELEFON S INTERKOMEM VDS4A

VD54A je dvojná zvonka s interkomet kombinovaný s videokamerou. Máte větší bezpečnostní přehled, protože kromě hovoru můžete návštěvníka též vidět na monitoru. Nevůlezní návštěvníci mohou být odhaleni více způsoby. Je také možné varovat okolí.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Vnitřní základna s monitorem a interkomet.
b. Montážní tabulka ke kontrolní jednotce
c. Napájení
d. Připojovací kabel
e. Montážní zábrtková tláčka pro kameru/zvonek
f. Kamera se zvonkem a mikrofonem
g. Těsnící zásepky

MONTÁŽ DRŽÁKA A KAMERY (e a f)
- Vytvářejte díru o průměru 20mm do zdi nebo zárubně přibližně 1,60m nad úrovní podlahy.
- Pravidte konektor tlačítka pro kameru/zvonek (f) ze zadní strany skřez otvor v držáku (e) (2).
- Kabely přivďte z VENĚŠÍ strany do VNITŘKU otvorem.
- Konektor kamery/zvonku (f) zapojte do konektoru na kabelu. (d)(3)
- Přimontujte kameru (f) a držák (e) 2 šrouby na zeď. (4) (11)
- Připevňte těsnící zásepky (g) (5).

MONTÁŽ KONTROLNÍ JEDNOTKY (a)
- Tento přístroj by měl být namontovaný uvnitř.
- Namontujte montážní desku (b) do požadované výšky pomocí 4 šroubků (cca 1,6m vysoké) (6).
- Připojte napájení (c) ze zadní strany řídicí jednotky (a) (7).
- Zapojte připojovací kabel (d) do vnitřní základny (a), dejte pozor na barevné zobrazení (8).
- Upevněte vnitřní základnu (a) na montážní desku (b) (9).

ELEKTRICKÝ OTEVÍRAČ DVĚŘÍ (není součástí balení)
- Vyměňte závěrnou desku v zárubni za elektrický otvírač, max. 12V DC, 0,5A.
- Zapojte druhý vodič z kamery do zámků (10).

POUŽITÍ
- Připojte transformátor (c) zapojte do zásuvky.
- Upravte obraz a zvuk (bude-li zapotřebí) pomocí ovladačů na pravé straně vnitřní základny (a), shora dole: jas (h), kontrast (i), barva (j) a hlasitost zvuku (k) (11).
- Kamera se (12) ovládá tlačítky na přední straně vnitřní základny (a). Spodní tlačítko (l) zapne a vypne kameru, a vrchní tlačítko (m) otevře dveře. Posledně zmíněné funkce použijte pouze tehdy, je-li namontován elektrický otevírač dveří (není v balení).
TIPY
- Upevněte kameru na stranu zamýkáání dveří.
- Před namontováním siady ji vyzkoušejte a určete patřičnou výšku montáže.
- Když se setmí, infračervené LED světla zajistí nocní vidění do vzdálenosti cca 1m.
- Druhý vnitřní základnu (VD60) lze zapojit paralelně (barva na barvu).
- Použijte jako elektrický vrátný: DB5005 (pouze strelka zámků), nebo DB5005L (zápádek + závora zámků).
- Nastavte dle potřeby: DB5005 (csak zárözereket) vagy DB5005L (zárszerkezet + dugó).
- Alacsony feszültségű tervezett kábel hosszt (figyeljen oda a meghozakötés színeire).

H VDS4A VIDEO KAPUTELEFON

A VDS4A egy videokamerával kombinált kaputelefon. Így növelhető a biztonság, mert a beszélgetés mellett a látogatók látható is a monitoron. A nemkívánatos látogatók többször is felismerhetők. Lehetőssé vá a környezeti figyelemfelkeltésére is.

A DOBOZ TARTALMA (1)
a. Vnitřní základna s montáží a kaputelefonem.
b. Áramforrás
c. Csatlakozókábel
d. Fali tartó a kamera/csenögömbhöz
e. Kamera (12) szín (i) és csengő hangereje (k) (11).
f. Tömítődugók

A TARTÓ ÉS A KAMERA RÖGZÍTÉSE (e és f)
- Fúrjon egy 20 mm átmérjű furatot a falba vagy az ajtókeretbe körülbelül 1,60 m-es padlószint feletti magasságban.
- Váresse be a kamera/csenögömb (f) csatlakozóját a házra és a tartó (e) nyílásába (2).
- Váresse be a KIVÜLRŐL BELÜLRÉ a kábeleket a lyukon keresztül.
- Illesse belül a kamerát/csenögömböt (f) csatlakozóját a kábelcsatlakozóhoz (d)(3).
- Csatlakozassa az áramforrás (c) a vezérlőegység (a) falhoz.
- Hevyezze fel a tömítődugókat (g) (5)

A VÉTELŐEGYSÉG RÖGZÍTÉSE (a)
- Az egységet csak beltérben szabad felszerelni.
- 4 csavar segítségével rögzítse a szerelőlemez (b) a kívánt magasságban (kb. 1,6 m) (6).
- Csatlakozassa az áramforrás (c) a vezérlőegység (a) hátulján (7).
- Szerelje fel a csatlakozókábel (d) a beltéri állomásra (a), odafigyelve a színes jelölésekre (8).
- Akassza a beltéri állomást (a) a szerelőlemez (b) (9).

AZ AJTÓNYITÓ FÉLSZERELÉSE (nem tartozék)
- Cserélje ki a zárlémet az ajtókeretben egy elektromos nyitóról a zárnyitóra (max. 12 V DC, 0,5 A).
- Csatlakoztassa a kamera másik vezetékét a nyitózhoz (10).

HASZNÁLAT
- Csatlakoztassa a tápellátást (c) egy fali kábelkötőhöz.
- Állítsa be a képet és a hangot (ha szükséges) a beltéri állomáson (a) jobb oldalán levo gomokkál, amelyek fentrol lefelé haladva a következok: fényerő (h), kontraszt (i), szín (j) és csengő hangereje (k) (11).
- A kamera (12) a beltéri állomáson (a) elöljáról jeleket müködtethet. Az also gomb (l) a kamera ki-és bekapcsolására szolgál, a felső gomb (m) pedig az ajtó kinyitására. Az utóbbit csak akkor müködt, ha egy elektromos ajtónyitót is felszerelnek (nem része a csomagnak).
TIPPEK
- A kamerát az ajtó zárható oldalára függesztse.
- Összeszerelés előtt ellenőrizze a rendszert, és határozza meg a megfelelő szerelési magasságot.
- Használjon ajtónyitót: DB5005 (csak zárözereket) vagy DB5005L (zárszerkezet + dugó).
- Alacsony feszültségű tervezett kábel hosszát (figyeljen oda a meghozakötés színeire).

F INTERPHONE VIDEO VDS4A

The VDS4A est une sonnerie liée à un interphone et à une caméra vidéo. La sécurité est accrue par la possibilité de voir l'interlocuteur en plus de parler avec lui. Les visiteurs indésirables sont détectés de multiples manières et il est même possible d'alerter le voisinage.

CONTENU DE LA BOITE (1)
a. Poste intérieur avec moniteur et interphone.
b. Plaque de support pour l'unité de contrôle.
c. Alimentation
d. Câble de connexion
e. Support de montage pour la caméra/bouton de sonnette
f. Caméra avec sonnette et microphone
g. Plots de remplissage

ASSEMBLER LE RECEPTEIL ET LA CAMERA (e et f)
- Percez un trou de 20 mm de diamètre à environ 1.60m au dessus du niveau du sol dans le mur ou le portique.
- Faites passer le connecteur de la caméra/bouton de sonnette (f) de l'arrière par l'ouverture du support (e) (2).
- Faites passer les câbles de l'EXTÉRIEUR vers l'INTÉRIEUR par le trou.
- Coupez le connecteur de la caméra/bouton de sonnette (f) à l'intérieur sur le connecteur du câble. (d)(3)
- Installez la caméra (f) et le support (e) à vis sur mur. (4)
- Fixez les plots de remplissage (g) (5)

ASSEMBLER L'UNITÉ DE CONTRÔLE (a)
- Cette unité doit être installée en intérieur.
- Installez la plaque de montage (b) à la hauteur désirée en utilisant les vis (à environ 1.60m de hauteur) (6).
- Branchez l'alimentation (c) à l'arrière de l'unité de contrôle (a) (7).
- Installez le câble de branchement (d) sur le poste intérieur (a), faites attention aux indication de couleur (8).
- Suspendez le poste intérieur (a) à la plaque de montage (b) (9).

ASSEMBLAGE DE L'OUVRE-PORTE (non-inclus)
- Remplacez la plaque de verrouillage du portique par un ouvre-porte électrique de 12V CC - 0.5 A max.
- Branchez le deuxième fil de la caméra à la serrure (10).

UTILISATION
- Branchez le transformateur d'alimentation (c) sur une prise murale.
- Réglez l'image et le son (si nécessaire) avec les ajusteurs à côté droit du poste intérieur (a), de haut en bas : luminosité (h), contraste (i), couleur (j) et volume de la sonnerie (k) (11).
- La caméra (12) est dirigée avec les touches à l'avant du poste intérieur (a). La touche du bas (l) met la caméra sous et hors tension, et la touche du haut (m) ouvre la porte. Cette dernière ne fonctionne que lorsqu'un ouvre-porte électrique (non inclus) est installé.

CONSEILS ET ASTUCES
- Suspendez la caméra du côté verrouillé de la porte.
- Testez l'ensemble avant de l'assembler et déterminez les hauteurs de montage désirées.
- Lorsque l'œil nuit, les diodes infrarouge assurent la vision nocturne jusqu'à environ 1 mètre.
- Un deuxième poste intérieur (VD60) peut être branché au deuxième câble de communication.
- Utilisation d'un ouvre-porte : DB5005 (seulement le pêne à demi tour), ou DB5005L (pêne dormant).
- Allongez le câble sur un maximum de 30 mètres avec un câble de courant basse tension (attention aux couleurs).

RO TELEFON VIDEO PENTRU USA VDS4A, CU INTERFON

Sistemul VDS4A reprezinta o sonerie cu interfon, combinata cu o camera video. Acest sistem complex de supraveghere este cu mult imbunatatit, vizitatorul avand posibilitatea nu numai de a comunica verbal dar si de a fi vazut pe monitor. Vizitatorii nedoriti sunt astfel detinuti in cateva moduri. Cu acest sistem, este de asemenea posibila alertarea si a altor persoane aflate in apropiere.

CONTINUTUL PACHETULUI ORIGINAL (1)
a. Suport interior cu monitor și intercom
b. Placă de montare pentru unitatea de control
c. Dispozitiv alimentare
d. Consola de montare pentru camera/buton de sonerie
e. Camera cu sonerie și microfon
f. Garnitur de etanșare

MONTAREA STATIVULUI ȘI A CAMEREI (e și f)
- Dați o găură cu diametrul de 20mm, la aproximativ 1,60m deasupra podelei, pe perete sau în cadrul ușii.
- Treceți cablurile de conectare al camerei/butonului soneriei (f) prinmînd din spate, prin fanta dispozitivului de prindere (e) (2).
- Treceți cablurile din EXTERIOR spre INTERIOR, prin orificiul electuat.
- Instalați placa portantă (b) la înălțimea dorită, folosind 4 suruburi (la o înălțime de aproximativ 1,6m) (6).
- Conectați sursa de putere (c) la spațiul unității de control (a) (7).
- Instalați cablurile de conectare (d) pe suportul interior (a), acordând atenție culorilor (8).
- Montați camera (f) și suportul (e) cu 2 suruburi pe perete (4) (11).
- Fixați cu garniturile de etanșare (g) (5)

MONTAREA UNITĂȚII DE CONTROL (a)
- Acceș aparat trebuie montat la interior.
- Instalați placa portantă (b) la înălțimea dorită, folosind 4 suruburi (la o înălțime de aproximativ 1,6m) (6).
- Conectați sursa de putere (c) la spațiul unității de control (a) (7).
- Instalați cablurile de conectare (d) pe suportul interior (a), acordând atenție culorilor (8).
- Montați suportul interior (a) de discul de montare (b) (9).

ANSAMBLUL DESCHIZĂTORULUI DE UȘĂ (nu este inclus)
- Înlocuiți placa de blocare din cadrul cu un deschizător electric de max. 12V C.C. 0,5A.
- Conectați al doilea fir de la cameră la încheietura (10).

UTILIZARE
- Conectați transformatorul de putere (c) la o priză de perete.
- Reglați imaginea și sunetul (dacă este necesar) cu ajutorul ajustatorilor din partea dreaptă a suportului interior (a) de sus în jos: Luminositate (h), contrast (i), culoare (j) și volumul soneriei (k) (11).
- Camera (12) se poate opera cu ajutorul butonului de pe partea frontală a suportului interior (a). Butonul interior (l) pornește și oprește camera, iar cel de sus (m) deschide ușa. Cel din urmă funcționează numai când este conectat un deschizător electric de ușă (nu este inclus).

RECOMANDARI
- Așezați camera pe partea de incuare a usii.
- Testati setul înainte de a asambla si stabiliți înălțimea corectă de montare.
- Când se întuneca, LED-urile IR asigură vedere de noapte la aproximativ 1m.
- Un al doilea suport interior (VD60) se poate conecta în paralel (culoare la culoare).
- Folosiți ca și deschizător ușa: DB5005 (numai yala), sau DB5005L (încheietură + clanta).
- Lungți kabel al maxim 30m cu cabluri de curent de joasă tensiune (acordată atenție culorilor).

TIMBRE DE PUERTA VDS4A CON VIDEO E INTERCOM

El VD54A es una sonnerie con video e intercom combinado con una cámara de video. De este modo, la seguridad es aún mayor porque además de hablar, el visitante también es visible en el monitor. Se puede detectar a los visitantes no deseados de varias formas. Incluso se puede alertar a los alrededores.

CONTENIDO DEL PAQUETE (1)
a. Unidad de interior con monitor e intercomunicador.
b. Placa de montaje con unidad de control
c. Alimentación
d. Cable de conexión
e. Soporte de montaje para la cámara/pulsador de timbre
f. Cámara con timbre y micrófono
g. Tapones de sellado

MONTAJE DE LA PIEZA DE APOYO Y LA CÁMARA (e y f)
- Taladre a aproximadamente 1,60m por encima del nivel del suelo un agujero de 20mm de diámetro en la pared o marco de la puerta.
- Pase el conector de la cámara/pulsador de timbre (f) desde la parte trasera por la apertura del soporte (e) (2).
- Pase los cables de AFUERA hacia DENTRO por el agujero.
- Acoople el conector de la cámara/pulsador de timbre (f) al interior del conector del cable (d)(3).
- Monte la cámara (f) y el soporte (e) con 2 tornillos a la pared. (4)
- Fije los tapones de sellado (g) (5)

MONTAJE DE LA UNIDAD DE CONTROL (a)
- La unidad debe montarse en el interior.
- Instale la placa de montaje (b) a la altura deseada con 4 tornillos (aprox. 1,6m de altura) (6).
- Conecte la alimentación (c) en la parte trasera de la unidad de control (a) (7).
- Instale el cable de conexión (d) de la unidad de interior (a), prestando atención a la indicación de color

HR

VDS4A VIDEO PORTAFON S INTERFONOM

VDS4A je kombinacija kućnog zvonca s interfonom i video kamerom. Na taj način povećava se sigurnost jer uz glasovnu komunikaciju s njim, na monitoru je moguće i vidjeti posjetitelja. Nepoželjni posjetitelji detektiraju se na više načina. Čak je moguće izvršiti uzbunjivanje okoline

SADRŽAJ U KUTIJI (1)

a. Unutarnji nosač s monitorom i interfonom.
b. Montažna ploča za upravljačku jedinicu
c. Napajanje
d. Spojni kabel
e. Postoje za kameru/gumb zvona
f. Kamera sa zvonom i mikrofonom
g. Čepovi za brtvljenje

POSTAVLJANJE NOSAČA I KAMERE (e i f)

- U zidu ili okviru vrata izbušite rupu promjera 20 mm otprilike 1,60 m iznad razine poda.
- Provučite priključak kamere/gumba zvona (f) sa stražnje strane kroz otvor držača (e) (2).
- Provučite kablove IZVANJA kroz rupu prema UNUTRA.
- Spojite priključak kamere/gumba zvona (f) na unutarnju priključnicu kabela. (d)(3)
- Montirajte kameru (f) i nosac (e) pomoću 2 vijaka na zid. (4)
- Pricvrstite čepove za brtvljenje (g) (5)

POSTAVLJANJE UPRAVLJAČKE JEDINICE (a)

- Ova jedinica mora se postaviti s unutarnje strane.
- Pomoću 4 vijka postavite montažnu ploču (b) na željenu visinu (približno 1,6 m visine) (6).
- Spojite izvor napajanja (c) na stražnju stranu upravljačke jedinice (a) (7).
- Instalirajte priključni kabel (d) na unutarnju jedinicu (a), obratite pažnju na boje (8).
- Objesite unutarnji nosac (a) da visi s montažne ploče (b) (9).

SKLOP ZA OTVARANJE VRATA (nije u kompletu)

- Zamijenite običnu zasun brave električnim otvaračem za maks. 12V DC 0,5 A.
- Priključite drugu žicu s kamere na bravu (10).

UPORABA

- Utaknite transformator (c) u zidnu utičnicu.
- Prilagodite silku i ton (po potrebi) podešivačima na desnoj strani unutarnje jedinice (a), odzlogora prema dolje: svjetlina (h), kontrast (i), boja (j) i glasnoća zvona (k) (11).
- Kamerom (12) upravljajte se pomoću gumba na prednjoj strani ulazne jedinice (a). Donji gumb (l) uključuje i

isključuje kameru, a gornji gumb (m) otvara vrata. Otvaranje radi samo kad se montira električni otvarač vrata (nije u kompletu.).

SAVJETI

- Ovjestite kameru na stranu vrata s bravom.
- Provjerite komplet prije montaže i odredite odgovarajuće visine mjesta za montažu.
- Kad padne mrak, IC LED će osigurati noćni pregled do približno 1 m daljine.
- Druga unutarnja jedinica (VD60) može se spojiti paralelno (boja na boju).
- Koristite otvarač vrata: DB5005 (samo vijak zasuna) ili DB5005L (zasun + mirni vijak).
- Dujilina kabela je do 30 m, niskonaponski električni kabel (obratite pažnju na boje).

SLO

VDS4A VIDEO TELEFON Z INTERKOMOM

VDS4A je hišni zvonec z interkomom kombiniran z video kamerom. Na ta način je povećana varnost, saj poleg tega, da lahko z obiskovalcem govorimo, lahko sedaj obiskovalca vidimo na ekranu. Neželene obiskovalce je mogoče zaznati na številne načine. Možno je tudi opozoriti okolico.

VSEBINA ŠKATLE (1)

a. Notranji drog z zaslonom in interkomom.
b. Pritrdilna plošča za krmilno enoto
c. napajalnik
d. Priključni kabel
e. Namestitveni nosilec za kameru/zvonec
f. Kamera z zvoncec in mikrofonom
g. Tesnilni vtiči

PRITRDITEV DRŽALA IN KAMERE (e in f)

- Približno 1,60 m nad tlemi v steno ali okvir vrat zvrtajte luknjico s premerom 20 mm.
- Speljite priključek kamere/zvonca (f) iz zadnje strani skozi odprtino nosilca (e) (2).
- Speljite kabel iz ZUNANJE strani NOTER skozi luknjico.
- Priključite priključek iz kamere/zvonca (f) na priključek priključnega kabela. (d)(3)
- Kamera (f) in nosilec (e) na steno pritrdite z 2 vijakoma. (4)
- Ustrezno utrdite še tesnilne vtiče (g) (5).

PRITRDITEV KRMILNE ENOTE (a)

- To napravo je treba namestiti v notranjih prostorih.
- Montažno ploščo (b) z uporabo 4 vijakov vgradite na želeni višini (približno 1,6 m visoko) (6).
- Priključite električni napajalnik (c) na zadnji strani nadzorne enote (a) (7).
- Priključni kabel (d) vgradite v notranji steber (a), pri tem bodite pozorni na barvni indikator (8).
- Notranji drog (a) obesite na montažno ploščo (b) (9).

SESTAV ODPIRALNIKA VRAT (ni priložen)

- Varovalno podložko v okvirju zamenjajte z električnim odpiralnikom maks. 12 V DC 0,5 A.
- Drugo žico, ki vodi iz kamere, povežite s ključavnico (10).

UPORABA

- Vključite transformator (c) v zidno vtičnico.
- Zvok in silko (po potrebi) nastavite s prilagojevalnikom na desni strani notranjega droga (a), in sicer od zgoraj navzdol: svetlost (h), kontrast (i), barva (j) in glasnost zvonca (k) (11).
- Kamerom (12) upravljate z gumbi na sprednji strani notranjega droga (a). S spodnjim gumbom (l) vklopite

in izklopite kameru, z zgornjim gumbom (m) pa odprite vrata. Slednji deluje samo, če je vgrajen električni odpiralnik vrat (ni priložen).

NASVETI

- Kamera namestite na tisti strani, kjer vrata zaklepate.
- Komplet pred vgradnjo preskusite in določite ustrezno višino za vgradnjo.
- Ko je temno, IR LED-lucke zagotavljajo nočno gledanje v razdalji do pribl. 1 m.
- Vzporedno je mogoče priključiti (barva do barve) še drugi notranji drog (VD60).
- Uporaba kot odpiralnik vrat: DB5005 (samo vijak zapaha) ali DB5005L (zapah + vrtni zapah).
- Kabel lahko podaljšate do dolžine 30 m, pri čemer uporabite nizkonapetostni kabel (bodite pozorni na barve).

FIN

VDS4A VIDEO-OVIPUHELIN SISÄPUHELIMELLA

VDS4A on sisäpuhelimella varustettu ovikello, jossa on videokamera. Turvallisuus paranee, sillä puhumisen lisäksi vieras myös näkyy monitorilla. Ei-toivotut vieraat havaitaan monilla eri tavoin. Myös ympäristön hälyttäminen on mahdollista.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ (1)

a. Sisäyksikkö monitorilla ja sisäpuhelimella.
b. Kamera, jossa kello ja mikrofon
c. Virtalähde
d. Liitäntäkaapeli
e. Kiinnike kameralle / soittopainike
f. Kamera, jossa kello ja mikrofon
g. Tiivistetulpat

KIINNIKKEEN JA KAMERAN ASENNUS (e ja f)

- Poraá seinään tai oven kehukseen 20 mm reikä 1,60 metrin korkeuteen lattiatasosta.
- Syötä kameran/soittopainikkeen liitin (f) takaapäin kiinnikkeessä olevan aukon kautta (e) (2).
- Vedä kaapeli ULKOJA SISÄÄN reiän läpi.
- Ohjausyksikön kiinnityslevy (f) liitin kaapelin liittimeen sisäpuolelle (d)(3).
- Kiinnitä kamera (f) ja pidike (e) seinään 2 ruuvilla (4).
- Asenna tiivistetulpat (g) (5).

OHJAUSYKSIKÖN ASENNUS (a)

- Tämä yksikkö tulee asentaa sisätuloihin.
- Asenna asennuslevy (b) haluttuun korkeuteen 4 ruuvilla (n. 1,6 m korkeuteen) (6).
- Kytke virtalähde (c) ohjausyksikön takaosaan (a) (7).
- Asenna liitäntäkaapeli (d) sisäyksikköön (a), huomioi värit (8).
- Ripusta sisäyksikkö (a) kiinnityslevyyn (b) (9).

OVEN AVAAJAN LIITÄNTÄ (ei sisälly)

- Vaihda kehksen lukituslevy sähköisellä avajalla, maks. 12 V DC 0,5 A.
- Yhdistä toinen johto kamerasta lukkoon (10).

KÄYTTÖ

- Kytke virtalähde (c) pistorasiaan.
- Säädä kuvaa ja ääntä (tarvittaessa) sisäyksikön oikealla puolella olevilla säätimillä, jotka ovat (ylhäältä alas): kirkkaus (h), kontrasti (i), väri (j) ja soiton voimakkuus (k) (11).
- Kameraa (12) käytetään sisäyksikön etuosassa olevilla painikkeilla (a). Alempi painike (l) kytkee kameran päälle tai pois, ylin painike (m) avaa oven lukituksen. Viimeinen toiminto toimii vain, kun sähköinen oven avaa-ja (ei sisälly) on kytketty.

VINKKEJÄ

- Kiinnitä kamera oven lukon viereen.
- Kokeile sarjaa ennen asennusta ja määritä oikeat asennuskorkeudet.
- Pimeällä IR-LED-valot varmistavat pimeään n. 1 metrin päähän.
- Toinen sisäyksikkö (VD60) voidaan asentaa rinnalle (väri väriin).
- Käyttö oven avajana: DB5005 (vain lukon kieli), tai DB5005L (kieli + umpilukko).
- Kaapeleita voi pidentää enintään 30 m matalajännitekaapeleilla (huomioi värit).

